

唐宋诗词
十大家

插图本

李清照

王治 主编

李清照



诗词

济南出版社

序

中华民族在五千年漫长的岁月里，创造了光辉灿烂的文化，为人类留下了丰富的精神财富。尤其是唐宋诗词，更是千百年来倍受人们的喜爱，长盛不衰。“观今宜鉴古，无古不成今”。今天，汲取唐宋诗词的精华，古为今用，使中小学生和广大青年朋友在欣赏唐宋名家诗词的同时，受到爱国主义教育，陶冶道德情操，提高文化修养及素质，是我们每个炎黄子孙应尽的责任。

时值今日，唐宋诗词在许多人的心目中，依然具有相当大的诱感力。我们淘沙炼金，去粗取精，采集唐宋诗词十大家以生命写成的颇见性情的篇什。相信它会使人迷恋，使人喜欢。从唐宋诗词十大家的诗词中，体现出的不仅是音韵、节奏和旋律的美妙，更为重要的是诗词中流露出的代表我们民族精神的内涵——深沉的思想，诚实的品德，宽宏的胸怀，婉约的情致，挺拔的风骨，无不具有动人心弦的情感魅力。

我们认为唐宋诗词的审美价值很高，但它的审美

价值能否为读者所理解、所接受,往往取决于读者的理解程度和欣赏能力,所以应该充分发挥接受主体在整个艺术活动中的积极作用。而唐宋诗词又往往比较含蓄,比较典雅,言近而旨远,辞少而义多,不易为一般读者所理解。如果运用现代汉语这一载体,采取今译的办法,进行艺术的再创造,忠实地把它的内容和风貌传达出来,让中小学生和广大青年朋友更好地窥探它的艺术价值,汲取它的思想精华,借鉴它的传达技巧,将会产生更好的社会效益。唐宋诗词的今译难度很大,其音乐美、形式美、语言美、意象美、含蓄美等,要在今译中略无遗憾地表现出来,是很不容易的。在编著过程中,我们对每一句诗、每一个字,都进行了反复推敲。

为了提高鉴赏者的审美素质和审美水平,我们在每首诗词之后,都设有赏析部分,旨在揭示出作者的艺术匠心,让读者较多地领悟到唐宋诗词十大家是怎样以崇高的思想,优美的情感,感人的艺术魅力,反映时代的本质,揭露社会的矛盾,叩开读者的心扉,激起读者的共鸣。进而提高读者的审美素质,美化读者的心灵,使读者牢牢把握我们时代诗歌的主旋律,逐步形成一种健康的、向上的、积极进取的时代审美风尚。

本书具有较强的针对性,考虑到本书的读者主要是中小学生和青年朋友,我们既选取了历来脍炙人口,影响深远的名篇,又选出部分不见著录于其他选

本的遗珠；尽量选用思想性和艺术性结合得好的作品，又兼顾到读者的理解能力和心理特征。本书设项较为完备，设有原文和注音、注释、今译、赏析等项，具有较强的指导性，兼具工具书、教学参考书、辅导书的功能，称得上是各类读者的好帮手。此外，本书融知识性、趣味性、资料性、通俗性、鉴赏性、学术性为一炉，形成了六位一体的独特的内容特色。

本书与以往所有的唐宋诗词选本有着不同的特点，是一部全新格局的唐宋诗词选本。相信它会受到中小学生和青年朋友的普遍喜爱，要真能这样，我们就可睡个安稳觉了，同时做一个新的梦。

陈家桢

1995年8月于北国江城雾凇书房

目 录

李清照小传	1
✓如梦令(昨夜雨疏风骤)	4
✓如梦令(常记溪亭日暮)	7
✓怨王孙(湖上风来波浩渺)	10
✓醉花阴(薄雾浓云愁永昼)	13
✓一剪梅(红藕香残玉簟秋)	17
渔家傲(雪里已知春信至)	21
点绛唇(蹴罢秋千)	25
点绛唇(寂寞深闺)	28
行香子(草际鸣蛩)	32
蝶恋花(泪湿罗衣脂粉满)	36
好事近(风定落花深)	40
凤凰台上忆吹箫(香冷金猊)	42
小重山(春到长门春草青)	47
菩萨蛮(归鸿声断残云碧)	50
✓鹧鸪天(暗淡轻黄体性柔)	54
浣溪沙(小院闲窗春色深)	57
浣溪沙(淡荡春光寒食天)	59

永遇乐(落日熔金)	62
✓声声慢(寻寻觅觅)	68
临江仙(庭院深深深几许)	74
清平乐(年年雪里)	78
菩萨蛮(风柔日薄春犹早)	81
南歌子(天上星河转)	84
渔家傲(天接云涛连晓雾)	88

✓乌江

92

李清照小传

李清照(1048——1155)自号易安居士,济南(今山东省济南市)人,是宋代著名文学家。她的词风独成一家,世称“易安体”。

李清照生于神宗元丰七年(1084)。父亲李格非是当时有名的学者,官至京东路提点刑狱。母亲王氏有才名,擅诗文,是状元王拱辰的孙女。李清照出身于这样一个颇有文化教养的士大夫家庭,自幼受着文化艺术的熏陶。她在闺中时便工诗文善书画,颇有文名,曾受到“苏门四学士”之一晁补之的称誉。

18岁那一年,李清照与赵挺之子赵明诚结婚。赵家虽出身寒素,但赵挺之在朝官位显赫,曾作过宰相。赵明诚当时是太学生,酷爱金石书画。因夫妻皆好学善文,性情相投,婚后生活颇为美满幸福。婚后二年,赵明诚出仕,微薄的俸禄大多用于金石书画的搜集。

大观元年(1107),赵明诚因父丧丁艰去官。夫妻二人一同回青州(今山东省益都)故里,大约有十年之久。经过十年勤奋读书,李清照的艺术才能得到了进一步的发展。这一时期,她的创作已形成了自己的风格,是一位有特色的词人了。

大致说来,靖康元年(1126)李清照 43 岁以前,她的生活比较安定,生活情趣是安逸闲适的。这一阶段的词所表现的情调趋于婉丽缠绵,词作的题材虽然较为狭窄,但词中所表现出来的感情是真挚感人的。在这一时期,她还写了一些针砭时事的诗歌,托古喻今,卓有识见。在她所写的《词论》中,比较全面地评论了北宋词人,提出词“别是一家”的主张,反对“以诗为词”,对词这一文体的艺术本质作了深刻的阐发,至今仍有很高的学术价值。

李清照的一生以高宗建炎元年(1127)为分界线。钦宗二年,发生了“靖康之难”,金兵攻陷开封,俘虏了徽、钦二帝。随着北宋政权的覆灭,中原大片土地沦陷。先是赵明诚因奔母丧前往江宁(今江苏省南京市),不久李清照也因避难而南下。

建炎二年(1128),李清照来到江宁,当时赵明诚知江宁府。建炎三年,赵明诚因事罢官。夫妻二人到姑熟(今安徽省当涂),准备卜居赣水。行至池阳(今安徽省贵池),赵明诚受命担任湖州知府。他把家暂时安顿在池阳,前去见皇帝。因途中中暑染病,到建康后便一病不起。李清照于七月末收到信,立即前往建康。来到建康时,赵明诚因误服药物,治疗不当,已在弥留之际,不久就离开了人世。从此,李清照孤身一人在战乱中漂泊,举目无亲,精神上受到严重打击。

建炎三年闰八月,金兵继续南侵,高宗逃往浙西

越州(今浙江省绍兴)。李清照也逃到了越州,可是当她逃至越州时,高宗已逃到了四明(今浙江省宁波)。待她追到四明时,高宗又逃到了温州。此时金兵节节逼近,她历尽险阻,经台州、章安等地,又返回温州。不久,金兵因故退兵北返,高宗得以返回临安(今浙江省杭州市)。从此,形成了以临安为中心的南宋偏安局面。李清照也随着来到临安,在这里定居下来。

在战乱的年代里,李清照与亡夫遗稿《金石录》共存亡。《金石录》完成于徽宗政和七年(1117),共三十卷。高宗绍兴四年(1134),李清照惊魂稍定,即着手将《金石录》加以精心整理,最后定稿,并为此书写了《后序》,世称《金石录后序》。

李清照的卒年,今尚不能确定。据陆游《夫人孙氏墓志铭》记载,孙氏十余岁时,李清照“欲以其学传夫人”。据此推算,至少绍兴二十一年(1151)李清照还健在。又据其它材料证明,李清照可能卒于绍兴二十五年(1155)左右。

《宋史·艺文志》著录《易安居士集》七卷,《易安词》六卷,惜均散佚。近世多有辑本,以今人王学初《李清照集校注》本为最善。

如梦令

春晓

zuó yè yǔ shū fēng zhòu

昨夜雨疏风骤，

nóng shuì bù xiāo cán jiǔ

浓睡不消残酒①。

shì wèn juǎn lián rén

试问卷帘人②，

què dào hǎi táng yī jiù

却道海棠依旧。

zhī fǒu zhī fǒu

知否？知否？

yīng shì lǜ féi hóng shòu

应是绿肥红瘦③。

【注释】

①“残酒”，昨夜残留的酒意。

②“卷帘人”，正在卷帘的侍女。

③“绿肥红瘦”，红花萎落，绿叶繁茂。

【今译】

昨天夜里雨小风大，
一夜沉睡，酒意还没有消失。
问那卷帘子的侍女，可见院中有什么变化？
回答说院中依旧盛开着海棠花。
你知道吗？知道吗？
应该是红花渐少，绿叶更肥大。

【赏析】

这是一首惜春词。通过作者与侍女寥寥数语，委婉曲折地表达了作者惜春怜花的心情，反映了她前期悠闲、风雅的生活情趣。

“昨夜雨疏风骤，浓睡不消残酒。”这两句说昨夜里风刮得很急，飘下了疏疏落落的雨点；晚上饮了点儿酒，因而睡得很好，早晨起来酒意尚未全消。

“试问卷帘人，却道海棠依旧。”这两句透露出主人公爱花、惜花的感情。酒意未消的女主人公还没来得及到窗前，去看一看经过昨夜这场风雨，枝上的花儿怎样，便着急地试着问卷帘的侍女。侍女回答说：“海棠依旧。”这回答对女主人来说是出乎意外的，本以为花已凋零，却不料海棠还是原来的样子。

“知否？知否？应是绿肥红瘦。”是作者对待女，也就是卷帘人说的，是反问，也是作者的自我慨叹。“知否”两个字的重叠，婉转缠绵，感情色彩极其浓重。“应是”两个字绝妙，因为海棠花究竟怎么样了，她也并不清楚，用这两个字表示推测。“应是”还含有春花虽好，但随着时光的流逝，必然会凋零的意思。

在这首词中，作者化用孟浩然《春晓》“夜来风雨声，花落

知多少”的诗意。可是在表现手法上，比孟浩然更为曲折、活泼，富于变化。特别是末二句，既简洁凝炼，又形象生动。

如梦令

酒兴

cháng jì xī tíng rì mù

常记溪亭日暮^①，

chén zuì bù zhī guī lù

沉醉不知归路。

xìng jìn wǎn huí zhōu

兴尽晚回舟，

wù rù ǒu huā shēn chù

误入藕花深处^②。

zhēng dù zhēng dù

争渡，争渡^③，

jīng qǐ yī tān ōu lù

惊起一滩鸥鹭^④。

【注释】

①“溪亭”，水中供人休息的亭子。

②“藕花”，莲花。

③“争”，意为奋力竞争。

④“鸥鹭”，两种水鸟，皆善捕食鱼类。



【今译】

常记得那次在水上亭子的傍晚，

大醉后忘了回家的路径。

游玩后朝回摆船，

竟然划进了荷花深处。

用力划呀，使劲划，

惊起水滩上无数鸥鹭。

【赏析】

这首词大约是追忆少女时代的一次游玩，重在写沉醉后的游兴。

“常记溪亭日暮，沉醉不知归路”这两句写词人在北方夏日黄昏的时候，坐在水中的亭子里饮酒游玩，巧妙地道出了这次游玩欢饮的酣畅尽兴，交待出那难忘的一瞬到来之前词人的心境。

“兴尽晚回舟，误入藕花深处”这两句写他们游玩结束回去时迷失了归路，误入了满是荷花的湖面。

“争渡，争渡，惊起一滩鸥鹭。”这两句写船误撞进荷花世界，正在进退两难之际，这突然出现的“困境”却使游人太为兴奋。在被这暮色茫茫荷花世界所“围困”时，大家手忙脚乱，惊起了在湖边栖息的水鸟。

以朴实的语言勾勒出平淡、明快的妙境，使蓬勃的生气和盎然的情趣扑面而来，在事的叙述、景的描绘和情景交融的优美意境中显露出词人纯真活泼的青春气息，这些都是这首词突出的艺术特色。

怨王孙

赏荷

hú shàng fēng lái bō hào miǎo

湖上风来波浩渺①，

qiū yǐ mù

秋已暮，

hóng xī xiāng shǎo

红稀香少②。

shuǐ guāng shān sè yǔ rén qīn

水光山色与人亲，

shuō bù jìn

说不尽，

wú qióng hǎo

无穷好。

lián zǐ yǐ chéng hé yè lǎo

莲子已成荷叶老③，

qīng lù xǐ

清露洗，

pín huā tīng cǎo

蘋花汀草④。

mián shā ōu lù bù huí tóu

眠沙鸥鹭不回头⑤，

sì yě hèn

似也恨，

rén guī zǎo

人归早。

【注释】

①“浩渺”，形容水势广阔无边。

②“红稀香少”，指湖面上的荷花渐渐凋零。

③“莲子”，即莲实。

④“蘋”，多年生浅水草本植物。“汀草”，水中的一种草。

⑤“鸥鹭”，两种水鸟，皆善捕食鱼类。

【今译】

晚风徐徐吹来，湖面上水波浩渺，
已是晚秋时节，荷花见稀香气见少。

碧山清水与人相亲近，
这景色有说不尽的美妙。

莲子成熟荷叶也已枯老，
清露使岸边的青草变得更绿。
去沙滩栖息的鸥鹭不愿回头看我，
似乎在埋怨人游不尽兴，回家太早。